

18. - 26. 6. 2010 Trenčianske Teplice / Trenčín

Utorok 22. júna 2010

Denník 18. ročníka Art Film Festu

• číslo 4 • ZDARMA

Režisérka ANN HUI patrí k popredným predstaviteľom hongkonského filmového priemyslu. Na Art Film Feste pôsobí ako predsedkyňa poroty hraných filmov a vo štvrtok si môžete pozrieť jej najnovší film *Noc a hmľa*.

Ste filmárkou, ale na tohtoročnom filmovom festivale v Trenčianskych Tepliciach zastavate pozíciu predsedníčky poroty. Čo je podľa vás ťažšie, hodnotiť filmy alebo byť hodnotený?

To je ťažké povedať, ale myslím si, že nakrúcanie filmov je zložitejšie, pretože vždy je jednoduchšie povedať niečo ohľadom teórie. Pri výrobe filmu máte v hlave myšlienku a čas ju spracovať. Pôvodný zámer sa však môže počas výroby rôznym spôsobom meniť, lebo spolupracujete s pocitmi a s hercami. Predpokladáte, že by sa výsledok mohol podariť, ale niekedy to dopadne trochu inak.

Začali ste ako asistentka u filmára King Hua, ktorý je povestný produkciou kung fu filmov.

Ja som ho vlastne pri práci nikdy nevidela, pracovala som v kancelárii a odišla som o pár mesiacov za prácou do televízie, takže som mu vlastne pri nakrúcaní na pláči nikdy nepomáhala.

Potom ako ste nakrútili niekoľko vlastných filmov, strašidelných a kriminálnych, začali vznikať vaše najlepšie hodnotené diela, ktoré v sebe spájajú istú dokumentárnosť s rodinou melodramou.

Začala som pracovať v televízii, kde sme s kolegami museli robiť prácu, ktorá nám bola pridelená. No a dostali sme akurát seriál o policajtoch a o ich skutočných prípadoch. Museli sme k nemu robiť dlhý a náročný výskum. Na projekte som spolupracovala s ďalšími režisérmi a bol celkom úspešný. K filmu som sa

## Hongkonská nová vlna nebola vedomým hnutím



vlastne dostala po tomto televíznom seriáli. Nebolo však mojim zámerom robiť sociálne drámy, skôr som ich dostávala pridelené vedenním televízie. Oveľa viac ma priťahujú kung fu filmy alebo romantické príbehy. Po tridsiatich rokoch som sa však našla a teraz som sa zámerne vrátila k realistickým drámam.

Ste takisto súčasťou Hongkonskej novej vlny. Ako by ste ju charakterizovali?

Do Hongkongu som prišla po skon-

čení štúdiá filmu v roku 1975. V tom čase sa niekoľko ľudí z filmových škôl z celého sveta vrátilo do Hongkongu a všetci išli pracovať do televízie, lebo vtedy boli filmové štúdiá rozpadnuté. V televízii sme nakrúcali televízne drámy a postupne sme sa od nich dostávali k celovečerným filmom. Nakrúcali sme realistické snímky, výpravné drámy, kung fu filmy a ostatní nás začali nazývať Nová vlna. Nešlo však o vedomé hnutie. Jedno-

ducho sa to všetko prihodilo samo. Desať rozdielnych režisérov pracujúcich v televízii začalo nakrúcať rôzne druhy filmov. Bol to nový trend v porovnaní so staršími výpravnými drámami a filmami o kung fu.

Ako sú na tom v Hongkongu mladí filmári? Majú príležitosti sa uplatniť?

Myslím si, že hongkonský film sa trochu vzchopil okolo roku 1994. Keďže náš trh vtedy drvila finančná kríza, Taiwan, Singapur, Malajzia, a dokonca aj Kórea boli najhlavnejšími zásobovacími hongkonského trhu s kung fu filmami. Ale ako vravím, okolo roku 1993 bol trh už načisto preplnený. V spomínaných krajinách a ich regiónoch sa pri tom vyvíjali nezávislé filmy, ktoré začínali byť úspešné. Kórea skóruje od roku 1996, robia lepšie filmy ako Hongkong. Majú svoj vlastný trh a nepotrebujú importovať hongkonské filmy. Ale aby som sa dostala k otázke, uplatniť sa nie je pre mladého študenta, ktorý vychádza z filmovej školy v Hongkongu najľahšie. Týka sa to samozrejme hlavne financovania jednotlivých projektov. Kvôli tomu je takmer nemysliteľné, aby sa filmy robili len pre domáci trh. Na to musí mať človek pevné nervy. Novým trendom je napríklad koprodukcia s Čínou. Na druhej strane si myslím, že mladí filmári majú celkom dobré šance sa presadiť. Môžu pomerne lacno nakrútiť film na DV a ísť s ním na festival. Pokiaľ ste dobrý, všimnú si vás a dajú vám peniaze na skutočný film.

foto a text: Michal Liba

## Sedel som vedľa Novej vlny z Hongkongu a je mi dobre

Udychčaný som dobiehal pred hotel. Meškal som. Ranná káva nepomohla, keďže ju nepijem, takže som sa spoliehal na telesnú automatiku a zvyšky bielkovín zo včera. Už som skoro preletel cez vchodové dvere, ale zastavil ma romantický výjav fajčiacej Číňanky v prútenom kresle. Ann Hui! Blysko mi slabo v hlave. Kukla na mňa a ja na ňu, tak sme sa chvíľu kukali a všetko bolo fajn. Mal som pred sebou filmovú legendu hongkonskej novej vlny. Drobná žienka, čierne vlasy a okuliarky. Bol to zas jeden z tých pravdivých mo-

mentov, kedy som si povedal, že na veľkosti nezáleží. Svojou postavou síce nevyľaká veľa ľudí, ale bohvie či aj ona nepochytila niečo z bojového umenia. A zas, má za sebou 17 filmov, to je slušné číslo. Vošli sme spoločne do vestibulu a ja som zapol diktafón.

„A ako to je s tými kórejskými filmami? Ženy tam napríklad bijú mužov. Deje sa toto aj v realite mimo plátna?“ Ann sa usmiala. Jej úsmev mi len potvrdil, že každý národ má svoj špecifický typ úsmevu. „Ono to všetko odráža realitu. Aj kung

fu je naozaj. Oni sa rýchlo mlátia.“ To ma zarazilo. Realita? Takže na tých stredných školách fakt lietajú tí bitkáři v duchom s jednou nohou pevne vystretou a s revom kňučiacej mačky zasahujú svojho protivníka napodobňujúc Karate Tigra či koho? To snáď nie! A veruže áno, Ann prikyvuje a krčí plecami. V tvári jej čítam: No čo, každý národ je v niečom uletený. „Idem do supermarketu,“ hlesne a s týmto poznaním, že nakoniec aj tak každý niekam ide, sme sa rozlúčili.

Michal Liba



## PÁR OTÁZOK PRE ... Haralda Schleichera

Nemecký režisér, ktorý pre svoje experimentálne diela využíva metódu „found-footage“, sa na tohtoročnom Art Film Feste predstavil dvoma snímkami zo svojej Trilógie závislosti - Naval špekla a Dym v твоjich očiach

### Tvoríte filmy formou tzv. „found footage“. Priblížte nám trochu túto metódu?

Ide o spôsob filmovania, kedy pracujete už s hotovými materiálmi, ktoré sa použili predtým v iných filmoch alebo v televízii, čiže selektujete a kombináciou vystrihnutých úsekov, ktoré sa na seba istým spôsobom vzťahujú, vytvárate niečo nové. Ale podľa mňa by sa to nemalo volať „found movie“ ale skôr „search movie“, pretože musíte prejsť cez hromadu filmov, aby ste napokon získali nápad pre váš film.

Jeden film je kolážou množstva iných filmov. Aj z tých vašich krátkych môže človek nadobudnúť dojem, že naozaj milujete kinematografiu.

Samozrejme je to istým spôsobom deja vu, premiestrňujete sa späť v čase, históriou filmu. Vezmime si napríklad Francúzsko, kde za sedem desaťročí môžeme vybrať ľudí a obrazy a spojiť ich na jednom mieste a sú to ľudia, ktorí by sa spolu nikdy nemohli stretnúť.

### Ako by ste charakterizovali Váš zmysel pre humor?

(smiech) Je zložitá charakterizovať vlastný zmysel pre humor. Ale snažím sa strihom vytvoriť nemožný dialóg medzi ľuďmi. Vtipné je napríklad, že ľudia sa prejavujú veľmi podobnými gestami či majú dvadsať, alebo päťdesiat rokov.

### Pre množstvo divákov sú vaše krátke filmy naozaj vtipné, ale bavíte sa aj Vy pri tejto filmovej skladačke?

Najprv to je samozrejme kopa práce – pripraviť materiál a vystrihnúť ľudí, ale potom si to necháte prejsť v hlave, kombinujete, rozmýšľate ako vytvoriť koláž a zaujímavé dialógy, a ak to funguje, je to fajn.

### Ako si vyberáte témy pre Vaše filmy?

Najprv som urobil dva filmy, z ktorých oba sa premietli aj v Trenčianskych Tepliciach. Boli to snímky o mužskej identite. Keďže sám som muž, mal som potrebu sa vyjadriť touto cestou. Potom som si povedal, že bude korektné, keď dám priestor aj ženám a vystrihol som mužov.

Michal Liba

## POZVÁNKY NA DNES

### 11 PREZENTÁCIA KNIHY PAĽO BIELIK A SLOVENSKÁ FILMOVÁ KULTÚRA / PREMIETANIE FILMU KAPITÁN DABAČ



#### 15.00 Kino Prameň

Dlho očakávaná publikácia Paľo Bielik a slovenská filmová kultúra bude mať slávnostnú prezentáciu v Trenčianskych Tepliciach. Publikáciu autorky Petry Hanákovéj z edičného oddelenia Slovenského filmového ústavu Paľo Bielik a slovenská filmová kultúra, ktorá vychádza k 100. výročiu narodenia Paľo Bielika v decembri 2010, pokrstia v kine Prameň za účasti autorky. Po uvedení knihy bude nasledovať projekcia Bielikovho filmu Kapitán Dabač (1959), ktorý prídete uviesť predstaviteľ hlavného hrdinu Ladislav Chudík.

lik a slovenská filmová kultúra, ktorá vychádza k 100. výročiu narodenia Paľo Bielika v decembri 2010, pokrstia v kine Prameň za účasti autorky. Po uvedení knihy bude nasledovať projekcia Bielikovho filmu Kapitán Dabač (1959), ktorý prídete uviesť predstaviteľ hlavného hrdinu Ladislav Chudík.

### LETNÍ FILMOVÁ ŠKOLA, UHERSKÉ HRADIŠTE

#### 14.00 Kursalón, Trenčianske Teplice

23.7.-1.8. sa v Uherskom Hradišti bude konať 36. letní filmová škola. Kľúčovými témami tohtoročnej filmovej prehliadky bude Islandská kinematografia a tiež Nový latinskoamerický film, ani Uherské Hradište sa nevyhne téme futbalová horúčka. Nechajte sa zlákať dnes v Kursalóne organizátormi filmovej školy a prídete sa dozvedieť, čo vás tam tento rok ešte čaká.

## Rekordná návštevnosť

Po prvom víkende 18. Art Film Festu zaznamenali festivalové kinosály v Trenčíne a v Trenčianskych Tepliciach rekordnú návštevnosť. Na projekcie prišlo až sedemtisíc divákov, čo je približne o tisícpäťsto ľudí viac, než navštívilo Art Film Fest o takomto čase minulý rok. „Som veľmi potešený takouto návštevnosťou, lebo vždy je dôležitý začiatok. Pripravili sme bohatý a zaujímavý program a veľký divácky záujem je pre nás dôležitou spätnou väzbou. Keď ľudia takto reagujú hneď na začiatku festivalu, je to pozitívny signál. Pre nás je to zároveň aj najlepšia reklama na úvod a môžeme dúfať, že v podobnom duchu budeme pokračovať aj naďalej,“ hovorí riaditeľ festivalu Peter Nágel. V programovej ponuke Art Film Festu je tento rok rekordných dvestoštyridsať filmov, ktoré sa premietajú v rámci dvesto sedemdesiatich projekcií.

## Koho dnes môžete stretnúť?

Michal Hvorecký, spisovateľ; Ladislav Chudík, herec; Klára Issová, česká herečka, Fridrik Thór Fridriksson, islandský režisér; Daran Fulham, austrálsky art director (film Samson a Dalila - víťaz minulého ročníka Art Film Festu); Rafael Spregelburd, argentínsky herec; Fernando Sokolowicz, argentínsky producent (film Muž od vedľa); Jim Stark, americký producent; Stanislav Szomolányi, kameraman; Eva Štefankovičová, režisérka; Martin Valihora, hudobník; Csaba Bollók, maďarský režisér; Stano Dančiak, herec; Raja Amari, tuniská scenáristka a režisérka (film Pochované tajomstvá); Tatiana Astengo, španielska herečka (film Příboj); Louis-Philippe Capelle, belgický kameraman (film Malá anatómia obrázkov); David Ondříček, český režisér; Thom Palmen, švédsky predstaviteľ spoločnosti Botnia film; Michel Pavlou, grécky režisér (film Medzery); Ivan Lopatin, ruský producent (film Posledný deň I. S. Bulkina); Peter Lipa, spevák; Marek Leščák, scenárista; Eva Melander, švédska herečka (film Sebbe); Märten Nilsson, švédsky režisér (film Toto je Aljaška); Ayat Najafi, nemecký režisér (film Skrytý futbal).

## ANOTÁCIE FILMOV

### VÍŤAZSTVO – JOHN HUSTON



#### 13.45 Cinemax C, Trenčín

Kulisou klasickej snímky Johna Hustona je zajatecký tábor pre spojeneckých vojakov. Tí si krátia čas hrami futbalu, čo si všimne nemecký dôstojník, barón Karl von Steiner. Rovnako tiež postrehne i prítomnosť Johna Colbyho, bývalého ligového hráča. A pretože pred vypuknutím 2. svetovej vojny hral futbal aj Steiner, dohodne medzi tímom zajatcov a nemeckých vojakov priateľské stretnutie. Pre zajatých vojakov je futbalový zápas jednou z najpríhodnejších príležitostí na útek. Športová snímka ponúka jedinečnú príležitosť vidieť plejádu filmových a futbalových hviezd. Na jednej strane Sylvester Stallone, Michael Caine a Max von Sydow, na druhej strane Pelé, Bobby Moore, Paul van Himst alebo Amidou. Slávny vojnový film, ktorý ťaží z netradičnej témy futbalového stretnutia väzňov proti nacistom. V konečnom výsledku ide o vojnovú-športovú kuriozitu, ktorá aj po rokoch stojí za pozretie.

### CAPE No.7 –TE-SHENG WEI



#### 20.30 Kino Prameň, Trenčianske Teplice

Film Cape No. 7 sa na Taiwane stal už krátko po premiére kultúrnym fenoménom. Jeho popularita je veľmi ľahké porozumieť – film vyjadruje úctu k domácej kultúre i lokálnym zvykom a nevtieravo kombinuje humorné i dramatické prvky v príbehu plnom populárnej hudby.

### GIGANT – ADRIÁN BINIEZ

#### 19.00 Tatra banka Cinema, T. Teplice

Jara je hrozivo pôsobiaci tridsiatnik. Jeho vzhľad a mlčanlivosť zodpovedajú jeho práci: je zamestnaný ako nočný strážnik v supermarkete na predmestí Montevidea. Pomocou priemyselnych videokamier monitoruje a stráži zákutia svojho pôsobiska, kde pracuje zväčša ženský personál. Ale zdanie v tomto prípade klame. Jara nie je hrozbou, ide skôr o hanblivého, plachého a osamelého mladíka. Jeho život je monotónny, zbavený akejkoľvek dramatickosti až do mo-

mentu, keď na jednom z monitorov zbadá niečo, čo mu možno pomôže konečne sa prejaví...

### SEBBE – BABAK NAJAFI



#### 21.30 Cinemax C, Trenčín

Sebbe je puntičkár. Má pätnásť rokov a po smrti otca žije v malom byte spolu s matkou, ktorá svoj smútok utápa v alkohole. Striedajú sa u nej stavy úzkosti a agresivity, čo chlapec mlčky znáša. Hoci sa snaží na seba neupozorňovať, v škole je obeťou šikanovania a nikdy mu nikto nepríde na pomoc. Matka upadá do čoraz hlbšej depresie. Syn ju napriek tomu miluje, nevie jej však pomôcť. Jeho bezradnosť sa mení na zúfalstvo, ktoré ho vyprovokuje k radikálnemu činu...

# Zlatý Bažant podporí slovenskú filmovú tvorbu



V oblasti podpory slovenskej filmovej tvorby realizuje Zlatý Bažant v súčasnosti už niekoľko úspešných projektov. Účasť na festivale Art Film Fest a podpora sekcie Slovenská sezóna je jedným z nich.

Okrem záštity nad sekciou Slovenská sezóna, prináša Zlatý Bažant už tradične do Trenčianskych Teplíc a Trenčína aj populárny kočový Bažant Kinematograf. Na Art Film Feste teda začnú svoju púť oba veterány Škoda RTO špeciálne upravené na premietanie pod holým nebom. Vlni si open air predstavenia Bažant Kinematografu počas ciest po Slovensku prišlo pozrieť rekordných 54 300 divákov. V rámci tohtoročného programu Bažant Kinematografu sa diváci môžu tešiť okrem iného na slovenský film Pokoj v duši, divácky úspešný Líbaš jako bůh so skvelou Kamilou Magálovou v hlavnej úlohe či film Kawasakiho ruža, za ktorý získala ocenenie Český lev slovenská herecká legenda Ladislav Chudík. Okrem piatich celovečerných hraných filmov si budú môcť diváci pozrieť aj viaceré animované projekty. Na festivale Art Film Fest bude Bažant Kinematograf premietiť aj špeciálne filmové tituly.

## Partner slovenského filmu

V tomto roku doplnil aktivity značky Zlatý Bažant v oblasti podpory slovenského filmu aj nový projekt s názvom Partner slovenského filmu v spolupráci so Slovenskou filmovou a televíznou akadémiou (SFTA) a TV JOJ. Cieľom tohto projektu je pomôcť slovenským filmom v ich uvedení do filmovej distribúcie.

## RESUME

### Hongkong new wave wasn't a conscious movement

**Filmmaker Ann Hui belongs to the prominent representatives of the Hong Kong film industry. After her debut Secret she shot 16 other movies. A film of her called Night and Fog is going to be screened on Thursday in Trenčianske Teplice.**

**You are a filmmaker. At this year film festival in Trenčianske Teplice you hold a position of chairperson of the jury. What do you think what is harder: judge movies or being judged?**

That's very tricky. I think making films is harder because to say something or thing something like theory for is easier. But then if you have to make a film you have something you have time to do it changes all the time because you are dealing with feelings and actors and sometimes what you thing you might get you don't get.

**You started as an assistant to filmmaker King Hu, a master director of kung fu movies on the production of martial arts movies.**

Actually I have never followed him at the job, I only was at his office and I left after few months for working in TV, so I didn't help him with any location at all. **You made some own movies - ghost stories, thrillers, but your best works blends a certain documentary realism with the family melodrama - we can call it a humanist cinema.**

I started work in TV and we had to do a job that was assigned to us and we were assigned to do a job on police-

men and we were working on real cases and we had to do research. I worked on that assignment with several other directors and it was very successful. But it wasn't my intention to do social dramas because I like working on kung fu and other more romantic things. And in fact after that when I got into movie first I was also making crime movies and then I did kung fu. After more thirty years I founded that actually, now I really intentionally try to make these realistic dramas but before it was assigned to me.

**You are also a part of Hong Kong New Wave. How would you characterize this film movement?**

I came back to Hong Kong in 1975 after film school. At that time several people from film schools all over the world came back to Hong Kong and we all went to television. We did television dramas and at that time the old film studios were crumbling. After the TV we were actually out to shoot movies. We shot realistic movies, costume dramas and kung fu and they said it was a New wave. But it's not really a conscious movement. It somehow happened there were up ten different directors working in TV and making different types of movies like police, time stories and they seemed realistic, and they seemed to be a new trend apart from the old costume dramas and kung fu.

More at [www.artfilmfest.sk](http://www.artfilmfest.sk)

### A few questions for ...

*Harald Schleicher, German director, who has been using "found - footage" method for creating his experimental videos. At Art Film Fest he introduced the Trilogy of Addiction - Smoke Gets in Your Eyes and Don't Bogart That Joint.*

**You make your movies using the form of found footage. Could you somehow characterize this way of filmmaking?**

Found footage means you already work with finished materials which were used before in other movies or TV and select the material and combine it to create something new. But in my opinion it shouldn't be called "found movie" but "search movie" because you have to watch lots of films to find the ideal material for the idea.

**One movie is a collage of number of movies. From your short movies the audience can have the impression you really love cinematography.**

Of course is somehow déjà vu. You are moving back in the history of cinema. Seven decades of film is the point of my interest. I choose people and pictures and I combine them at one place and those are the people you wouldn't be able see together.

**How could you characterize your sense of humor?**

(Laugh) It is difficult to characterize my own sense of humor. But I try to make an impossible dialog with people by cutting them. For example funny is when people make very similar gestures and it doesn't matter if they are twenty or fifty.

**Your short movies are very funny but it is funny to put together this film puzzle?**

Well, first it is of course lot of work. I have to prepare the material, cut people, but the it all blend in your mind, you start to combine, you think about how to make interesting dialogs and if it works, its fine.

**How do you choose themes for your movies?**

First I did two movies which were screened in Trenčianske Teplice. Those movies were about men's identity. Me myself am a man, so I had this need do reflect myself. Then I thought that I should give a word also to other halves so I cut the men out.

*Michal Liba*

## PROGRAM UTOROK 22. 6. 2010 / TUESDAY

## Trenčianske Teplice

## Tatra banka Cinema

10:30 **Nič osobné • Nothing Personal** (CF) r. U. Antoniak, 2009, 85'  
 13:00 **Žena bez klavíra • Woman Without Piano** (CF) r. J. Rebollo, 2009, 94'  
 16:00 **Pochované tajomstvá • Buried Secrets** (CF) r. R. Amari, 2009, 91'  
 19:00 **Gigant • Gigante** (LA) r. A. Biniez, 2009, 84'  
 23:30 **O tri dni zomrieš 2 • Dead in 3 Days 2** (LNS) r. A. Prochaska, 2008, 109'

## Kino Prameň

10:00 **Peťa na ceste do kráľovstva nebeského • Pete on the Way to Heaven** (EC) r. N. Dostaľ, 2009, 97'  
 12:30 **Keď sa Frigo ženil • Seven Chances** (BC) r. B. Keaton, 1925, 56'  
 15:00 **Prezentácia knihy Paľo Bielik a slovenská filmová kultúra + Kapitán Dabač • Captain Dabač** (SS) r. P. Bielik, 1959, 106'  
 17:30 **Divné dni • Awaydays** (LA) r. P. Holden, 2009, 104'  
 20:30 **Cape No. 7 • Cape No. 7** (EP) r. T. Wei, 2008, 129'  
 22:00 **Bažant kinem. Kawasakiho rúže • Kawasaki's Rose** (B) r. J. Hřebejk, 2009, 95' + **Prečo máme radi sliepky • The Reason Why We Like Hens** (B) r. J. Havettová, 1986, 7'

## Sprievodné podujatia / Special Events

11:00 T. T. Kursalon TK • **PC Okrúhlych dvadsať (FTF VŠMU 1990-2010)** Hostia: Marek Leščák, Vladimír Balco, Daniel Vadocký  
 12:30 T. T. TK **Slovenská Televízia • PC Slovak Television Koprodukčné projekty a pôvodná tvorba 2010 – 2011**  
 14:00 T. T. Kursalon TK • **PC Letní filmová škola, Uherské Hradiště • Summer Film School, Uherské Hradiště**  
 HOSTIA: Pavel Bednařík, Petr Korč, Miro Ulman  
 21:30 T. T. **Festivalová kaviareň Každý večer naživo s Oskarom Rózsom • live evenings + readings**  
 Oskar Rózsa  
 PARTNERSHIP UNLIMITED featuring Svetlana Rymarenko, čítanie Michala Hvoreckého z románu Dunaj v Amerike + DJ Stevie

## Trenčín

## Festivalové kino ODA

10:30 **Skautská príručka pre chlapcov • The Scouting Book For Boys** (EC) r. T. Harper, 2009, 92'  
 13:00 **Pohár • The Cup** (TF) r. K. Norbu, 1999, 93'  
 15:30 **Obyčajní ľudia • Ordinary People** (LA) r. V. Perisic, 2009, 80'  
 18:15 **Skvelý chlap • A Somewhat Gentle Man** (EC) r. H. P. Moland, 2010, 105'  
 20:45 **Cela 211 • Cell**

211 (EC) r. D. Monzón, 2009, 104'  
 22:00 **Bažant kinem. Pokoj v duši • Soul at Peace** (B) r. V. Balko, 2009, 95' + **Socha • The Statue** (B) r. J. Havettová, 1970, 7'

## ArtKino Metro

10:45 **Krátke filmy III • Shorts III** (SH) 110'  
 13:15 **FTF VŠMU: dokumentárne filmy I • FTF VŠMU: documentaries I**

(VŠMU) 95'  
 15:45 **Krátke film IV • Shorts IV** (SH) 89'  
 18:30 **Okružná jazda • The Circle** (IF) r. F. T. Fridriksson, 1985, 78'  
 21:00 **Muž odvedľa • The Man Next Door** (CF) r. M. Cohn, G. Duprat, 2009, 103'

## CINEMAX A

11:00 **Unavení slnkem 2: Odpor • Burnt by the Sun 2: Exodus** (EC) r. N. Michalkov, 2010, 150'

## CINEMAX B

11:00 **Stingray Sam • Stingray Sam** (LNS) r. C. McAbee, 2009, 64'  
 13:30 **Proč? • Why?** (TF) r. K. Smyczek, 1987, 86'  
 16:00 **Vrecká plné dynamitu • A Fistful of Dynamite** (SM) r. S. Leone, 1971, 120'  
 18:30 **Merantau – skúška dospelosti • Merantau** (EP) r. G. Evans, 2009, 134'  
 21:15 **Trash Humpers • Trash Humpers** (LA) r. H. Korine, 2009, 78'

## CINEMAX C

11:15 **Byť pravým partnerom • If You Are The One** (EP) r. X. Feng, 2008, 130'  
 13:45 **Víťazstvo • Victory** (TF) r. J. Huston, 1981, 110'  
 16:15 **Zimnica • Cold Fever** (IF) r. F. T. Fridriksson, 1995, 83'  
 18:45 **Hel • The Rebound** (EC) r. K. Děbska, 2009, 86'  
 21:30 **Sebbe • Sebbe** (CF) r. B. Najafi, 2010, 83'



foto: Eduard Genserek

## FOTO DŇA

## GENERAL PARTNERS

**DÔVERA+**  
ZDRAVOTNÁ POISŤOVŇA

**TB**  
TATRA BANKA

**Slovnaft**

**VEOLIA**  
VODA  
Stredoslovenská vodárenská  
prevádzková spoločnosť, a.s.

**LANCIA**

PRVÁ STAVEBNÁ  
SPORTELEŇA

**AVI • STUDIO**

DENZON  
**BASKE**

**PARK HOTEL**

**AQUACITY**  
HOTEL

**OHL ŽS**

**ALISON**  
Convergence. A matter of vision.

## LOGISTICS PARTNER

**DHL**

PARTNER OF SLOVAK  
SEASON SECTION

**Pravda**

## MEDIA PARTNERS

**STV**

**markiza**

**FLM BOX**

**CS TV**

**CE**

**EUROPA 2**

**HIT/FM**

**Pravda**

**tyždeň**

**markiza**

**pardon**

**euroawk**

**CINEMAX**

**ham mesta**

**Zoznam.sk**

**BOOMERANG**

**STVA**

## OFFICIAL SUPPLIERS

**Halbert**

**KLÁŠTORŇA**

EUROPSKA KOMISIA  
Zmluva o Spoločnosti  
Európskeho spoločenstva

2010  
Európsky rok  
Boja proti  
chudobe  
a sociálnemu vylúčeniu

2010  
SLOVENSKÝ  
PLÁNOVÝ ÚSTAV  
CINEMATOGRAFICKÝ  
INŠTITÚT

**STVA**

**GS design**  
RUBLAMA TLAC

**PHILIPS**  
sense and simplicity

**lampART**  
studio art

**Esterle & Esterle**  
video production

**HOTEL FLORA**

**WIZOBI DOLAJE**

**briliant**

**ELESKO**